

## PARA EMPEZAR

TO MAKE A START, SOMETHING TRADITIONAL FROM OUR LAND  
AM ANFANG ETWAS TYPISCHES VON HIER

 	<b>GAZPACHO ANDALUZ</b>	<b>6,00€</b>
 	ANDALUSIAN GAZPACHO ANDALUSISCHE GAZPACHO	
 	<b>TRADICIONAL SALMOREJO CORBOBÉS</b>	<b>6,00€</b>
 	TRADITIONAL SALMOREJO CHILLED SOUP WITH HAM AND EGG TRADITIONELLER SALMOREJO (EINGEDICKTE GAZPACHO) MIT SCHINKEN UND EI	
 	<b>TOMATE DEL TERRENO ALIÑADO</b>	<b>6,00€</b>
 	ORGANIC TOMATO WITH SALT AND VINAIGRETTE ÖKOLOGISCHE TOMATE MIT SALZ UND VINAIGRETTE	
 	<b>SALPICÓN DE MARISCO</b>	<b>6,50€</b>
	CHOPPED SEAFOOD, ONION, TOMATO AND PEPPER SALAD MEERESFRÜCHTESALAT MIT GEHACKTEN ZWIEBELN, TOMATE UND PAPRIKA	
	<b>ENSALADILLA DE GAMBAS</b>	<b>6,50€</b>
	COLD SEAFOOD VEGETABLE SALAD WITH MAYONNAISE KARTOFFELSALAT MIT KRABBen	
	<b>ENSALADA DE PIMIENTOS ASADOS CON VENTRESCA DE ATÚN CONFITADO</b>	<b>12,00€</b>
	ROAST PEPPER SALAD WITH CONFIT TUNAFISH BELLY SALAT VON GEBRATENEN PAPRIKA MIT KONFIERTEM BAUCHFLEISCH VOM THUNFISCH	
 	<b>ENSALADA EL FUERTE</b>	<b>11,00€</b>
	"EL FUERTE" SALAD "EL FUERTE" SALAT	
	<b>ENSALADA DE JAMÓN IBÉRICO, QUESO VIEJO, HOJAS TIERNAS Y TOMATE CONFITADO</b>	<b>12,00€</b>
	IBERIAN HAM, MATURE CHEESE, TENDER LEAF AND CONFIT TOMATO SALAD SALAT MIT IBERISCHEM SCHINKEN, GEREIFTEM KÄSE, ZARTEN SALATBLÄTTERN UND KONFIERTE TOMATEN	

## NUESTRAS TABLAS (PARA COMPARTIR)

SHARING PLATTERS

PLATTEN ZUM GEMEISAM ESSEN

	<b>1/2</b>	<b>1</b>
<b>TABLA DE PATÉ IBÉRICO CASERO</b>	<b>7,00€</b>	<b>10,00€</b>
PLATTER OF HOMEMADE IBERIAN PÂTÉ PLATTE HAUSGEMACHTE IBÉRICO PASTETE		
<b>TABLA DE SALAZONES DE HUELVA</b>	<b>8,00€</b>	<b>15,00€</b>
PLATTER OF SALTED FISH FROM HUELVA PLATTE PÖKELFISCH AUS HUELVA		
<b>TABLA DE QUESOS DE HUELVA, FRUTOS SECOS Y MEMBRILLO CASERO</b>	<b>8,00€</b>	<b>15,50€</b>
PLATTER OF CHEESES FROM THE MOUNTAINS OF HUELVA, NUTS AND HOMEMADE QUINCE JELLY KÄSEPLATTE SERRANÍA DE HUELVA, TROCKENFRÜCHTE UND HAUSGEMACHTE QUITTENPASTE		
<b>TABLA DE JAMÓN IBÉRICO DE HUELVA CON SUS REGAÑÁS</b>	<b>10,00€</b>	<b>18,00€</b>
PLATTER OF IBERIAN CURED HAM FROM HUELVA SERVED WITH REGAÑÁS CRISP FLATBREAD PLATTE IBÉRICO SCHINKEN AUS HUELVA MIT REGAÑÁS		
<b>TABLA DE IBÉRICOS CON SUS REGAÑÁS</b>	<b>9,00€</b>	<b>17,00€</b>
PLATTER OF IBERIAN CURED MEATS SERVED WITH REGAÑÁS CRISP FLATBREAD GEMISCHTE IBÉRICO PLATTE MIT REGAÑÁS		

## NUESTRAS FRITURAS

### FRIED FISH





### FRITTIERTES

	VARIADO DE CROQUETAS CASERAS HOMEMADE CROQUETTES HAUSGEMACHTE KROKETTEN	7,00 €
	BOQUERONES FRITOS FRIED ANCHOVIES FRITTIERTE SARDELLEN	7,00 €
	ADOBO MARINATED CUTTLEFISH MARINIRTER FISCH	7,00 €
	PUNTILLITAS FRIED BABY SQUIDS KLEINE TINTENFISCHE	7,00 €
	CALAMARES FRIED SQUIDS FRITTIERTE TINTENFISCHE	7,00 €
	CHOCOS FRITOS FRIED CUTTLEFISH FRITTIERTE TINTENFISCHE	7,00 €
	VARIADO DE FRITURA DE NUESTRA LONJA (BOQUERÓN, ADOBO, PUNTILLITA Y CALAMAR) ASSORTED FRIED CATCH OF THE DAY (ANCHOVIES, MARINATED CUTTLEFISH, BABY SQUID AND SQUID) FRITTIERTE FISCHPLATTE DIREKT VOM FISCHMARKT (SARDELLEN, MARINIRTER FISCH, BABYTINTENFISCHE, TINTENFISCHE)	10,00 €

## MARISCOS

### SEAFOOD




### MEERESFRÜCHTE

	GAMBAS COCIDAS O A LA PLANCHA GRILLED OR COOKED PRAWNS GEKOCHTE ODER GEGRILLTE KRABBen	11,00 €
	LANGOSTINOS COCIDOS O A LA PLANCHA GRILLED OR COOKED KING PRAWNS GEKOCHTE ODER GEGRILLTE GARNELEN	12,00 €
	CIGALAS CRAYFISH KAISERGRANAT	12,00 €
	ALMEJAS (200GR) CLAMS VENUSMUSCHEL	16,00 €
	COQUINAS (200GR) COCKLES HERZMUSCHELN	12,00 €


## PESCADOS Y CARNES


### FISH & MEAT


### FISCH UND FLEISCH

	ALBÓNDIGAS DE CHOCO EN SALSА VERDE SQUID MEATBALLS TINTENFISCHKLÖSSCHEN IN GRÜNER SOSSE	11,00 €
	TABLA DE PULPO A LA GALLEGA PLATTER OF GALICIAN-STYLE OCTOPUS PLATTE OKTOPUS AUF GALIZISCHE ART	10,00 €
	ATÚN ENCEBOLLADO TUNAFISH WITH ONION SAUCE THUNFISCH MIT ZWIEBELN	11,00 €
	CALAMAR DE TRASMALLO A LA PLANCHA GRILLED SQUID GEGRILLTER TINTENFISCH	14,00 €

 **SARDINAS A LA BRASA** **8,00€**  
GRILLED SARDINES  
GEGRILLTE SARDINEN

 **CARRILLERA EN SALSA DE VINO TINTO** **11,00€**  
PORK CHEEK WITH RED WINE SAUCE  
BÄCKCHEN IN ROTWEINSOSSE

 **PRESA IBÉRICA CON PATATAS A LO POBRE** **14,00€**  
IBERIAN PORK WITH POTATO AND ONION  
IBERISCHE SCHWEINEFLEISCH VON DER SCHULTER MIT  
BRATKARTOFFELN

 **SECRETO IBÉRICO** **12,00€**  
IBERIAN-PORK SECRETO (MARBLED CUT BY THE SHOULDER BLADE)  
IBERISCHES SCHWEINEFLEISCH "SECRETO"

### ARROCES

#### OUR RICE DISHES


#### REISGERICHTE


PRECIOS POR PERSONA (MINIMO 2 PAX)  
PRICE PER PERSON (MINIMUM 2 PAX)  
PREIS PRO PERSON (MINDESTENS 2 PERSONEN)

 **PAELLA MIXTA** **15,00€**  
"EL FUERTE" MIXED PAELLA  
GEMISCHTE PAELLA "EL FUERTE"

 **ARROZ NEGRO CON SEPIA Y MARISCO** **15,00€**  
BLACK RICE WITH CUTTLEFISH AND SEAFOOD  
SCHWARZER REIS MIT SEPIA UND MEERESFRÜCHTEN

 **ARROZ MARINERO CALDOSO** **15,00€**  
MOIST RICE WITH SEAFOOD  
SUPPIGER SEEMANNSREIS

 **ARROZ VERDE CON ESPÁRRAGOS, SETAS Y VERDURAS** **15,00€**  
RICE WITH GREEN ASPARAGUS, MUSHROOMS AND VEGETABLES  
REIS MIT GRÜNEM SPARGEL, PILZEN UND GEMÜSE

 **ARROZ CON CARABINEROS O BOGAVANTE** **21,00€**  
RICE WITH LOBSTER OR PRAWNS  
REIS MIT HUMMER ODER RIESENGARNELE

### POSTRES DE NUESTRO OBRADOR




#### HOMEMADE DESSERTS

#### HAUSGEMACHTER NACHTISCH

**TOCINO DE CIELO CON CREMA DE ARROZ CON LECHE  
E HIGOS MACERADOS** **6,00€**  
EGG AND SYRUP CUSTARD  
TOCINO DE CIELO (SÜSSSPEISE AUS EIGELB UND SIRUP) MIT  
REISCREME UND EINGELEGTEN FEIGEN

**PUDIN AL CAMELO** **6,00€**  
HOMEMADE PUDDING WITH CAMEL  
KARAMELLPUDDING

**ARROZ CON LECHE** **6,00€**  
RICE PUDDING  
MILCHREIS

  **ENSALADA DE FRUTAS DE TEMPORADA** **6,00€**  
SEASONAL FRUIT SALAD  
 OBSTALAT DER SAISON

**TARTAS DE LA CASA** **6,00€**  
SELECTION OF HOMEMADE TARTS  
KUCHEN DES HAUSES

 **SORBETE DE MOJITO** **6,00€**  
MOJITO SORBET  
MOJITO-SORBET

## VINOS BLANCOS

WHITE WINES

WEISSWEINE



MIORO D.O. CONDADO DE HUELVA			<b>14,00€</b>
VIÑA BARREDERO 100% ZALEMA D.O. CONDADO DE HUELVA			<b>15,00€</b>
MARQUÉS DE VILLALÚA D.O. CONDADO DE HUELVA			<b>15,00€</b>
AVELEDA D.O. VINHOS VERDES. PORTUGAL			<b>15,00€</b>
DELEA A MARCA VILLABLANCA VERMENTINO	<b>3,50€</b>		<b>18,00€</b>
CHIVITE CHARDONNAY D.O. NAVARRA	<b>3,00 €</b>	<b>9,50€</b>	<b>14,00€</b>
VIÑA SOL CHARDONNAY D.O. PENEDÈS			<b>14,00€</b>
VIÑA CANTOSÁN VERDEJO D.O. RUEDA			<b>14,00€</b>
CUATRO RAYAS VERDEJO D.O. RUEDA			<b>15,00€</b>
CUATRO RAYAS SAUVIGNON BLANC D.O. RUEDA			<b>15,00€</b>
VIÑAS DEL VERO CHARDONNAY D.O. SOMONTANO			<b>16,00€</b>
HONEYMOON PARELLADA D.O. PENEDÈS			<b>18,00€</b>
FINCA LA COLINA SAUVIGNON BLANC D.O. RUEDA			<b>19,00€</b>

## VINOS ROSADOS

ROSÉ WINES

ROSÉWEINE

GRAN FEUDO D.O. NAVARRA	<b>3,00 €</b>	<b>8,50 €</b>	<b>14,00€</b>
PASIÓN DE BOBAL D.O. UTIEL - REQUENA			<b>18,00€</b>
LA ROSA DE RAVENTÓS I BLANC D.O. PENEDÈS			<b>17,00€</b>
RAMÓN BILBAO GARNACHA D.O. CA. RIOJA			<b>17,00€</b>

## VINOS TINTOS

RED WINES

ROTWEINE



 DELEA A MARCA VILLABLANCA MERLOT	<b>3,50€</b>		<b>17,00€</b>
 OLIVEROS ROBLE D.O. CONDADO DE HUELVA			<b>15,00€</b>
 BARBAZUL TINTO ROBLE VINOS DE LA TIERRA DE CÁDIZ			<b>19,00€</b>
GRAN FEUDO RESERVA D.O. NAVARRA	<b>3,00€</b>		<b>14,00€</b>
BERONIA CRIANZA D.O. RIOJA	<b>3,00€</b>	<b>9,50€</b>	<b>14,00€</b>
RAMÓN BILBAO CRIANZA D.O. RIOJA			<b>18,00€</b>
PASIÓN DE BOBAL D.O. UTIEL - REQUENA			<b>17,50€</b>
ENTRELOBOS D.O. RIBERA DEL DUERO			<b>17,50€</b>
PRUNO D.O. RIBERA DEL DUERO			<b>19,00€</b>
SEMELE D.O. RIBERA DEL DUERO		<b>14,00€</b>	<b>17,00€</b>
CEPA 21 D.O. RIBERA DEL DUERO			<b>23,00€</b>

## MAGNUMS

GRAN FEUDO RESERVA D.O. NAVARRA			<b>22,00€</b>
SEMELE D.O. RIBERA DEL DUERO			<b>27,00€</b>

## CAVAS & CHAMPAGNES

SEKT & CHAMPAGNER

CASTILLO DE PERELADA BRUT RESERVA D.O. CAVA			<b>14,00€</b>
CASTILLO DE PERELADA ROSADO D.O. CAVA			<b>14,50€</b>
SUMARROCA BRUT RESERVA D.O. CAVA			<b>18,00€</b>
AGUSTÍ TORELLÓ MATA RESERVA BRUT D.O. CAVA			<b>21,00€</b>
TAITTINGER BRUT RESERVE	<b>28,00€</b>	<b>50,00€</b>	
MOËT & CHANDON BRUT RESERVE			<b>50,00€</b>

**SANGRÍA Y TINTO DE VERANO**  
SANGRIA AND WINE WITH MIXER  
SANGRIA UND ROTWEIN/SPRUDELMIX

COPA DE SANGRÍA **4,50€**  
GLASS OF SANGRIA  
GLAS SANGRIA

JARRA 1 LITRO DE SANGRÍA **14,00€**  
1 L JUG OF SANGRIA  
SANGRIA 1 LITER

TINTO DE VERANO **3,00€**  
WINE WITH MIXER  
ROTWEIN/SPRUDELMIX

LOLEA Nº 1 SANGRÍA DE VINO TINTO **14,00€**  
RED WINE SANGRIA  
ROTWEIN SANGRIA

LOLEA Nº 2 SANGRÍA DE VINO BLANCO **14,00€**  
WHITE WINE SANGRIA  
WEIßWEIN SANGRIA

**APERITIVOS Y AMARGOS** **4,20€**  
APERITIFS & BITTERS  
APERITIVE UND BITTER

**VINOS GENEROSOS** **2,50€**  
FORTIFIED WINES  
LIKÖRWEINE

**REFRESCOS, AGUAS Y ZUMOS**  
SOFT DRINKS, WATERS, JUICES  
ERFRISCHUNGSGETRÄNKE, MINERALWASSER UND SÄFTE

AGUA SIN GAS 50CL **2,40€**  
STILL WATER 50CL  
STILLES MINERALWASSER 50CL

AGUA CON GAS 50CL **2,40€**  
SPARKLING WATER 50CL  
MINERALWASSER MIT KOHLENSÄURE 50CL

AGUA CON GAS "MAGMA" **3,00€**  
SPARKLING WATER 50CL  
MINERALWASSER MIT KOHLENSÄURE 50CL

REFRESCOS **2,30€**  
SOFT DRINKS  
ERFRISCHUNGSGETRÄNKE

ZUMOS **2,50€**  
JUICES  
SÄFTE

ZUMOS NATURALES **4,00€**  
FRESH JUICES  
FRISCHER SAFT



## CERVEZAS

BEERS

BIERE

<b>GRIFO CAÑA 30CL</b>	<b>2,50€</b>
DRAUGHT 30CL BIER VOM FASS 30CL	
<b>GRIFO TANQUE 50CL</b>	<b>4,70€</b>
DRAUGHT 50CL BIER VOM FASS 50CL	
<b>SIN ALCOHOL</b>	<b>2,50€</b>
ALCOHOL FREE ALKOHOLFREI	
<b>CERVEZA NACIONAL BOTELLA</b>	<b>2,70€</b>
SPANISH BOTTLED BEER NATIONALES FLASCHENBIER	
<b>CERVEZA NACIONAL BOTELLA ESPECIAL</b>	<b>3,50€</b>
SPANISH SPECIAL BOTTLED BEER NATIONALES SPEZIELLES FLASCHENBIER	
<b>CERVEZA INTERNACIONAL BOTELLA</b>	<b>4,00€</b>
IMPORTED BOTTLED BEER INTERNATIONALES FLASCHENBIER	

# Naturalness

UNA EXPERIENCIA DE BIENESTAR DE FUERTE HOTELES  
A WELLNESS EXPERIENCE BY FUERTE HOTELES  
EINE ERFAHRUNG DES WOHLBEFINDENS VON FUERTE HOTELES

**Información Responsable**  
Responsible Information  
Verantwortungsbewusste Information



**La alimentación Saludable (baja en calorías, colesterol y grasas).**

Healthy eating (low calorie, low cholesterol and low fat).

Die gesunde Ernährung (kalorien-, cholesterin- und fettarm).

**La alimentación saludable es un hábito que te proporciona calidad de vida porque si hay salud, hay vida, y la calidad está en saber valorar esas experiencias gratificantes que nos aportan riqueza espiritual y bienestar. Los alimentos saludables mejoran tu salud y ayudan a prevenir enfermedades.**

Healthy eating is a habit that gives you a high quality of life, because healthy people live longer. Quality lies in knowing how to value all of those gratifying experiences that bring you spiritual wealth and well being. Healthy foods improve your health and help to prevent illnesses

Die gesunde Ernährung ist eine Angewohnheit, die Ihnen Lebensqualität gibt. Gesundheit bedeutet Leben und die Qualität beruht darauf, diese erfreulichen Erfahrungen zu schätzen, die zu unserem geistigen Reichtum und Wohlbefinden beitragen. Die gesunden Nahrungsmittel verbessern Ihre Gesundheit und helfen dabei, Krankheiten vorzubeugen.



**El sabor de la zona y la contribución al desarrollo local.**

Regional flavours and contribution to local development.

Der Geschmack der Zone und der Beitrag zur lokalen Entwicklung,

**En nuestros restaurantes podrá disfrutar de una selección de los mejores platos y productos autóctonos que te invitan a conocer mejor la gastronomía de la zona y a impregnarte de los olores y sabores más tradicionales que caracterizan la cultura del lugar. Para su preparación, se utilizan materias primas de temporada obtenidas en la zona, que nos llegan a través de los proveedores locales, por lo que contribuimos al desarrollo económico de la zona.**

A selection of the best local dishes and products can be enjoyed at our restaurants, which invite you to learn more about the region's cuisine while impregnating you with the most traditional aromas and flavours for which the area's culture is known. Locally obtained seasonal ingredients are used to prepare all of our dishes. We source these from local suppliers to make sure we contribute to the area's economic development.

In unseren Restaurants können Sie eine Auswahl der besten Gerichte und lokalen Produkte, die Sie dazu einladen werden, die Gastronomie der Zone besser kennenzulernen und sich von den traditionellsten Gerüchen und Aromen einhüllen zu lassen, die die lokale Kultur charakterisieren. Für ihre Zubereitung werden regionale Saisonprodukte verwendet, die uns von lokalen Lieferanten geliefert werden. Dadurch tragen wir zur wirtschaftlichen Entwicklung der Zone bei.



**Vegetariano**

Vegetarian  
Vegetarisch



**Picante**

Spicy  
Scharf



**Ecológico**

Ecological  
Ökologische

**En cumplimiento del Reglamento (UE) Nº 1169/2011, le informamos que tiene a su disposición información sobre el contenido en alérgenos de todos nuestros platos, rogamos solicite dicha información al personal del restaurante.**

In compliance with EU Regulation Nº 1169/2011, we would like to inform you that we have at your disposal information on the allergen content of our dishes. Simply request this information from any of our employees. Gemäß der Richtlinie der 1169/2011 der EU informieren wir Sie, dass Sie sich über die Allergene, die in unseren Gerichten enthalten sind, beim Personal des Restaurants informieren können.

**Todos los productos de pesca de esta carta para consumir en crudo o semi-crudo han sido previamente congelados a -20°C durante 24 horas.**

All fish products of this menu to be eaten raw or almost raw have been previously frozen for 24 hours at a temperatura of minus 20 degrees Celsius.

Alle Fischenprodukte diese Speisekarte, die roh oder fast roh gegessen werden, wurden vorab. während 24 Stunden, bei- 20°C tiefgefroren.

**Valor Nutricional. Cal/100gr. Valor nutricional orientativo. Estos cálculos se han realizado con 100 gr. de cada elaboración.**

Nutritional Value. Cal/100gr. Nutritional value is for guidance only. These calculations have been made based on 100 gr. each preparation.

Orientierungsnährwert. Cal/100gr. Orientierungsnährwert - die Berechnung erfolgte pro 100 Gramm Jedes Gerichts.

**Todos los vinos contienen sulfitos / All wines contain sulfites / Alle Weine enthalten Sulfiten**